

?????? C-157/07

Finanzamt für Körperschaften III in Berlin

????

Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH

(?????? ??? Bundesfinanzhof ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? (E??) –
????????????? ?????????? – ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????????, ?
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????????? ?????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? – ??????????????
????????????????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ??????????????

(?????? 43 ??, ?????????? ???, ?????? 31)

2. ?????????? ?????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? – ??????????????
????????????????????? – ?????????????????? ?????????????? – ?????? ??? ??? ??????????????????

(?????????? ???, ?????? 31)

1. ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???, ???
?? ?? ?????? ??? ?????????????????, ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????
???? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?? ??????????
????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????.

(??, ?????????? 29-31)

2. ??? ?????????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????
(???) ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????
????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????
????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ???
????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ??? ?????????????, ??????????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??????????
????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????, ??????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????? ???.

???? ????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????, ??????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
?? ?????? ??????, ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ? ??????
????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????.

? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????
?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????
????????????????????? ???' ??? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ??????????. ??????????, ? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????? ??
????????????????? ??? ??????? ??????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????????.

(??. ?????????? 34-39, 42-46, 48-49, 51-55 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????????? (????????? ??????)

??? 23?? ????????????? 2008 (*)

«????????????? ?????????????????? – ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? (E??) –
????????????????? ?????????????? – ??????????????? ?????????????????? ??????? ??? ??????? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ??? ??? ??????????? ?? ?????????, ?
????????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????»

????? ?????????? C?157/07,

?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Bundesfinanzhof (???????????) ?? ?????????? ??? 29?? ?????????????? 2006, ? ??????
????????????? ??? ??????????????? ?????? 21 ?????????? 2007, ??? ?????????? ??? ???????

Finanzamt für Körperschaften III in Berlin

?????

Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH,

?? ?????????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????? ?????????????, ?. ?????????, R. Silva de Lapuerta
(????????????????), E. Juhász ??? J. Malenovský, ???????????,

????????? ??????????????????: E. Sharpston

«1) ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????»

[...]

3) ? ????????????? 1 ??? ????????????? ?? ?????????? ????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ???' ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????»

8 ?? ?????? 12, ?????????? b, ??? ?????????????? ??? 24?? ????????????? 2000 ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? 4 ?????????????? 1954 (BGBl. II 2002, ?. 734), ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ????? 1998 ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????»

«????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ?? ?????????????????? ?????? 1990 (1989/1990), ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? 1997 (1996/1997) ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? 2a, ?????????????????? 3, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????. ??? ?? ?????????????????? ?????? 1994, ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? 2a, ?????????????????? 3, ?????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????. ??' ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????? ??? ?????????????????, ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? 1998 (1997/1998) ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????????????. ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????»

?? ?????????????????? ??????????

9 ?? ?????? 2, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? (Gesetz über steuerliche Maßnahmen bei Auslandsinvestitionen der deutschen Wirtschaft (Auslandsinvestitionsgesetz) ??? 18?? ?????????????? 1969 (BGBl. I 1969, ?. 1211, ??? ?????: AIG), ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??????»

«????????, ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????, ??????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????»

???????????????? ????????????????? ??? ????? ?????????? ??????? ??? ????????????????? ?????????
??? ????????? ?????????????? ??????? ?????? ??? ????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????, ?
????????? ??? ????????????????? ????????? ?????????????? ?? ????????????????????? ????????? 10d ??? ??????
????? ????????????????? ?????????????????? ?? ????????????????? ??????, ?????????? ?? ??? ??????
???? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????????, ??? ?? ????????? ?????????? ??????????????????, ??, ??? ??????????
????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????????????, ?????????????, ????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????????, ?????????????? ??? ??
????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????. ? ?????? ?????????????
???? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ????, ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????,
???? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??
????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ????, ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????,
???? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????

10 ??? ?? ????? 1990, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ???
?????? 2 bis, ?????????????? 3, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????
(Einkommensteuergesetz, *BGBI. I* 1988, ? 1093, ??? ?????: EStG).

?? ?????????????? ??????????

11 ?????? ?? 1988, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????
???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ???
?????????????. ?????? ?? 1989 ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?? ?? ?????? ?????????? ??????????????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ???
31?? ?????????????????? 1988 ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????.

12 ??????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????
???? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????
????????????????????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????,
????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ??????????????, ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????, ?????????? ??????????. ??????????, ?????????? ???
????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ???????
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????????? ??????. ??????????????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????????

? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

13 ? KR Wannsee, ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ??????? «Revision», ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ???
?????????????, ? ?????????? ??????????????????, ??? ?? 1982 ??? ?? 1994, ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????
?????????????. ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? 1990, ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? 2 467 407
????????????????? ?????????? (DEM), ?? ??? ?????????? 36 295 DEM ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????,
????????????????????? ?????? ?? ??? ??????????????????????

14 ?????????? ?????????????? ??? KR Wannsee, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??
Finanzamt, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????
????????? «Revision», ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????

Finanzamt Berlin ??' ?????? ?? ???? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ?????
1994, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?? ?????????????? ?????????.

22 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? Bundesfinanzhof ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????:

«1) ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? [???] ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
????????? ?????????? ???, ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?? ??????????, ???
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????, ???
????????????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????,

– ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ???
????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????, ?????????? ?? ???
???? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ???
????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????
????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????,

– ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
???, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ???, ???
????? “?? ??????” ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ???, ?????????????
????? ?????????????????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????, ??????
???? ?????????? ?? ??????;

2) ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????: ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????????
????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????
(???? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????????) ?????????????????? ??? ?????? 31 ??? ??????????????
[????], ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?? ?????? ?? ??
????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????????? ??????????????????, ?????? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?????? ??????;

3) ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????: ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ???
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????
???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????????
???? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????;»

???? ??? ?????????????????????? ??????????????????

???? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 31 ??? ?????????????????? ???

23 ?????????????????????, ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????
???? 1? ?????????????????? ??? 31 ?????????????????? 1994, ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??????????????
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? 1? ?????????????????? 1995.

24 ???? ????? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????? ???
?? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????????? ????? ?????????????? ??????????????????, ?????
????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ???, ?????????????? ?? ??????? ??? ??????????
?? ?????? 43 ?? (??, ?????????? ??? 23?? ?????????????? 2006, C-471/04, Keller Holding, ?????????
2006, ?. I-2107, ?????? 49). ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????? (??, ?????????????? ??? 23?? ?????????????????? 2003, C?452/01,
Ospelt ??? Schlössle Weissenberg, ?????????? 2003, ?. I-9743, ?????? 29, ??? ??? 1?? ???????????
2004, C-286/02, Bellio F.Ili, ?????????? 2004, ?. I-3465, ?????? 34).

25 ?? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???,
????????????????? ?????? ?? ?????????? ???, ????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????
????????????? ??? ???????, ????? ?? ??? 1982 ??? 1990, ? ?????????? EOX ??? ?????? ?????? ?????? ??
?????, ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ???????, ?????????????? ??? ? ?????????? ???????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????
????????????????? ??? ?????????.

26 ????????, ????????? ? ?????????? ???, ????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????
?????????????????, ??? ?????? ? ?????????? ??? ???????, ???' ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????
?? ??????????????, ? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? 1994. ?????????????? ??? ?
????????????? EOX ?????????? ?? ?????? ??? 1?? ?????????????????? 1994, ? ?????????????? ?????????????????
????????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? 31 ?????.

??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? 31 ??? ?????????????? ???
?????????????????

27 ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ???????, ?? ???????
????????????????? ?????? ???' ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????? 31 ??? ?????????????? ??? ???????
????????????????? ?????????? ?? ???????, ????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ???????
????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????
??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????, ?????????????? ?????????????????
????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????? ? ?????????? ???????
????????????????????? ?????????????????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????, ??????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????? ???.

28 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ???? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ????? ? ??? ?????? ?????????????? ????? ?????
??? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????? ?????????? ?????
????? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????? (?? ??????????? ??? 21?? ??????????????
1999, C-307/97, Saint-Gobain ZN, ????????? 1999, ? I-6161, ?????? 35, ??? 14?? ??????????????
2000, C?141/99, AMID, ????????? 2000, ? I-11619, ?????? 20, ??? ??? ?????????????????? Keller
Holding, ?????? 29).

29 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???, ????? ??? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ??
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??
????? ??????????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? (?? ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1998, C-264/96,
ICI, ?????????? 1998, ? I-4695, ?????? 21, ??? ??? 6?? ?????????????????? 2007, C?298/05, Columbus
Container Services, ?????????? 2007, ? I-10451, ?????? 33).

30 ???????, ??? ???? ???? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??
?????? ??? ??????????????????, ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? (?? ?????????????? ??? 30?? ?????????????? 1995, C-55/94, Gebhard,
????????? 1995, ? I-4165, ?????? 37, ??? ??? 5?? ?????????????????? 2004, C-442/02, CaixaBank France,
????????? 2004, ? I-8961, ?????? 11).

31 ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
?????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????? (??
????????? ??? 15?? ?????? 2008, C?414/06, Lidl Belgium, ?? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????,
?????? 20).

32 ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????
??? ?????????????????? ??????????, ??? ? ?????????????? ??? ?????? 23 ?? ? ?????????????????????? ?????????????
Lidl Belgium, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????????????????????? ?????????????????????, ??? ???? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???
??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?
?? ??? ??????????????????, ?????????????? ?????????????????? ??????????????????. ??????????, ? ?????????????? ? ?? ?????
????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????

33 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????????????????? ?????????????? Lidl Belgium, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????
??? ?????????? ?????? ??????????????, ??? ???? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???
?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ??? ?????????????????????? ???
????????? ??? ?????????? ? ?? ??? ?????????? ?????????????????????.

34 ?????????, ??? ? ?????????????? ??? ?????? 14 ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????
????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????

35 ?? ??? ?????? ?????, ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ????

???????? ?? ?????????? ?? ? ????? ??????? ?????????????? ??????????? ??? ??????????

36 ?????, ?????????????? ?? ?????????? ????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????
????????????????? ??? ?????????????? ????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????? ?
????????????? ????? ?????????????????????? ?????, ?? ??????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????? ?????????????? ??????????????

37 ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????????????????? ??? ?? ??????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?
????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????
?????????, ?????? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????
????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??????

38 ??? ??? ?????????????????? ??????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?? ?????
????????? ?? ? ??????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????. ????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ??
????????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????????????
????????????????????? ?????? ?????????? (??., ?????????, ?????????????????????? ?????????? Lidl Belgium, ??????
25).

39 ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ??????????????????

??? ??? ?? ?????????????? ??????????????

40 ????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????????, ? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????????
????????? ?????????? ??????????????????. ??????????, ?? ?????????, ?????? ?????????????? ??????, ? ?????????????????? ??
?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? (??, ??????????????????????
????????? Lidl Belgium, ?????? 27 ??? ?????????????????????? ?????? ??????????????)

41 ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????, ??????????
?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??????????????

42 ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ??? ? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????. ? ?????????????????? ?????, ??????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????,
????????????????? ?????? ??????????????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ??? ??????????????????
?????????. ?????????????, ?????????????? ?????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ??? ? ??
????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????????
?????????????????

43 ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ?? ??? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

??????????.

44 ???????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ????????????? ?????? ?????? ????????????? ??? ???
????????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???' ?????????? ????????????? ??????,
???????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????.

45 ?????????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????
??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????
?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????????????? ???????.

46 ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???,
??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??????.

47 ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??' ??
????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????
????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?? ??????
??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????????, ???' ??????,
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????????
????? ?????. ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? KR Wannsee ?????????? ??? ?????? 1982
???? 1990.

48 ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????
????????????????? ?????????????????? ? ??????????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??
?????????, ?????????????????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????????? (??, ?????????????? ??? 3?? ?????????????? 2006, C-290/04, FKP Scorpio
Konzertproduktionen, ?????????? 2006, ?. I-9461, ?????? 54, ??? 12?? ?????????????????? 2006, C-374/04,
Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, ?????????? 2006, ?. I-11673, ?????? 52, ???
??? 18?? ?????????? 2007, C-231/05, Oy AA, ?????????? 2007, ?. I-6373, ?????? 52).

49 ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???, ???
????????? ??? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????
??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ?????????????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??????
??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? (??., ??????????,
????????????????????????? ?????????? ??? 6?? ?????????????????? 2007, Columbus Container Services, ?????? 51,
??? ?????????? ??? 28?? ?????????????????? 2008, C-293/06, Deutsche Shell, ?? ?????????????????????? ??????
??? ??????????, ?????? 42).

50 ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????
????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ???

????????, ?????????? ? ????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????? (??
????????????????? ??????? Deutsche Shell, ?????? 43).

51 ????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????
? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ? ??
????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
?? ?????? ??????.

52 ?? ?????????? ????????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????.

53 ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ??????
????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ??? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????????? ???'
???? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????.

54 ?????????, ????? ?????????????????? ??? ?????? 43 ??? ?????????? ????????????, ? ??????????????
??? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????
?????????????????????

55 ????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????
????????? ?????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????
?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ???????????, ??????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????, ??????????
?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???
????? ???.

??? ??? ?????????????? ???????

56 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????, ???
?????????????????

??? ???? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

??? ?????????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????? ??
??????, ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ???????
????????????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????

???????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?? ???? ??????????, ???????????
????????????? ?????????????? ???? ?? ???? ????????? ?????? ???? ?????? ?????? ???? ?????? ?
????????? ????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???????, ????????? ?? ????????? ?????? ?????????
? ????????? ?????? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????
???? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????
????????? ??? ?????????, ?????????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ???????????????
????????????????? ?????????? ??? ???? ?????????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ????????? ???? ?????????? ?????? ? ?????????? ????
???? ????????? ?????? ?????????????????? ?????? ???? ?????? ????

(????????????)

* ????????? ??????????????????: ? ??????????????